



Compagnie
TAMÈRANTONG!

TOURNEE IN ITALIA

Compagnie TAMÈRANTONG!
36, rue de Terre-Neuve
75020 Paris
+33 (0)1 43 72 28 08
contact@cietamerantong.org

SOMMARIO

NOTA D'INTENTO	2
PRESENTAZIONE	3
DELLA COMPAGNIA TAMERANTONGI	3
STORIA	3
UN PROGETTO EDUCATIVO E CITTADINO	3
DELLA TOURNÉE 2006/2010	5
ESPERIENZE ALL'ESTERO	6
PRESENTAZIONE DEL PROGETTO	7
DESCRIZIONE	7
OBIETTIVI PEDAGOGICI	7
SCALETTA DEL PROGETTO	8
PROGRAMMA	9
ORGANIZZAZIONE	11
SCHEDA TECNICA	13
SQUADRA DELLA TOURNEE	13
SQUADRA ADULTI	13
RICERCA PARTNERS	14

NOTA D'INTENTO

Italia! Quale meta più gloriosa potrebbe sognare la compagnia

Tamèrantong! per il suo "spaghetti western"! Un gran finale in cinemascope per la tournée dello spettacolo « *I buoni, i brutti e i cattivi*, » interpretato da un gruppo di 24 ragazzi attori da 9 a 15 anni di Paris-Belleville, ...alla scoperta del paese di Sergio Leone!

Offrire a questi ragazzi di Belleville una tournée italiana nei pressi di Firenze è una di quelle sfide stimolanti che hanno sempre nutrito la compagnia!, con lo stesso spirito che le tournées nel Svizzero, messico del 2001 e del 2003 (con lo spettacolo « *Zorro el Zapato* »), le tournées in Canada (« *La sacrée Grôle* », 1998) e in Tunisia (« *Ali Baba et les Chebs du Raï* », 1996), ricche occasioni di incontri e scambi. Per il giovane gruppo di Belleville, che ha già compiuto 44 recite dalla creazione nel giugno 2006, e di cui la maggior parte degli attori hanno iniziato a uscire dal proprio quartiere con la tournée dello spettacolo, mettere piede sul suolo italiano rappresenta un'immensa avventura. La Compagnia Tamèrantong! è pronta a mettere in questo progetto tutta la sua energia, le sue competenze, e la sua esperienza delle tournées all'estero *. Dare l'occasione a questi ragazzi di recitare a Firenze, in questa città ricca di storia e simbolo della cultura italiana, sarà un riconoscimento del loro lavoro e sicuramente gli darà delle ali.

Sul piano artistico, l'idea che questo western contemporaneo ritorni alle sue origini è molto appetibile. Ma si tratta anche, attraverso questo spettacolo dalla visione contemporanea e impressionante di Sergio Leone, di scoprire l'Italia di oggi, in modo diverso dalle immagini scontate e ridondanti del calcio, la pizza e la mafia... Ci sembra importante che i ragazzi e le ragazze della gruppo si sentano cittadini con lo stesso futuro che i giovani Italiani e Italiane, che prendano coscienza di appartenere a questa Europa in costruzione. Vorremo portargli ad incontrare gli abitanti, la cultura, il modo di vivere, condividere i loro paesaggi, i loro sogni. Vorremo aprire questa finestra sulle differenze e le somiglianze tra i due paesi. Sarà anche un modo speciale di valorizzare questi ragazzi nei confronti del loro quartiere, le loro famiglie e i loro amici.

Il nostro western è nato a Belleville, quartiere cosmopolita di Parigi, e la tournée di questo spettacolo è un'occasione di portare un messaggio di verità e una visione diversa dei quartieri e delle banlieues. Tamèrantong! è una testimonianza che la diversità, il "métissage" e il mescolare le differenze è una ricchezza, è una vera forza vitale. Recitare « *I buoni i brutti e i cattivi* » in Italia ci consentirà di stabilire un ponte tra i nostri paesi, con l'aspetto festivo che lo spettacolo trascina, e di tessere legami di fraternità tra i quartieri di Parigi e Firenze, tra Italia e Francia.

« Noi siamo quelli che, quando diamo un'occhiata al domani, guardiamo in basso e vediamo un bambino, e in lui cerchiamo e scopriamo non quello che siamo stati, ma lo specchio di quello che saremo "Sotto-Comandante Insorto Marcos", marzo 2001.

L'équipe Tamèrantong!

* Gli attori avranno imparato la maggior parte del testo in italiano durante i mesi prima della tournée, con l'aiuto di italiani madrelingua di Parigi per facilitare gli scambi culturali.

PRESENTAZIONE DELLA COMPAGNIA TAMÈRANTONG!

Tamèrantong! Sono 19 anni di palcoscenico- Più di 100 000 spettatori - 63 creazioni - Tournées in tutta la Francia e all'estero :Canada, Tunisia, Messico, Svizzera – Ma soprattutto sono 1521 bambini dei quartieri cosiddetti difficili ,da 5 a 15 anni, che sono saliti sul palco!

STORIA

Nel 1988, la compagnia Tamèrantong ! è stata fondata da un'attrice, Christine Pellicane, radunando una squadra artistica e tecnica proveniente da vari orizzonti : spettacoli dal vivo , rock alternativo, arti marziali, Belle Arti....

La compagnia si prefissa di creare spettacoli nei quartieri popolari.

Nel '92, incoraggiata dagli abitanti e sostenuta del tessuto associativo dei quartieri, Tamèrantong! si costituisce in associazione onlus. Crea e unisce alcuni gruppi di bambini a Parigi /Belleville, a Mantes la jolie, e a St Denis, e organizza tournées teatrali in Francia e all'estero.

La presenza della Compagnia Tamèrantong! nei quartieri popolari è legata alla ricerca di un teatro cittadino , una cultura popolare, impegnata nella difesa dei valori universali della Democrazia , Libertà e Giustizia.

UN PROGETTO EDUCATIVO E CITTADINO

La CiaTamèrantong! è un'associazione di azione sociale e culturale a vocazione artistica, educativa a sostegno dell' infanzia e dei ragazzi dei quartieri che necessitano un'attenzione particolare. Ha come scopo la creazione di gruppi teatrali di ragazzi seguiti per diversi anni, la creazione di spettacoli dal vivo o audiovisivi, festival, tournée, organizzazione di ateliers o stage di creazione artistica, con lo scopo di inserire e integrare questi ragazzi sia a livello sociale che culturale.

Gli obiettivi sono:

- Formare gruppi che riuniscono ragazzi di origini socio-culturale diverse e seguirli su un periodo di più anni, **con la volontà di abbattere le barriere, riunire e accompagnare questi ragazzi a medio-lungo termine.**
- Creare spettacoli e organizzare le **tournées per promuovere l'espressione artistica e culturale dei quartieri popolari.**
- Sensibilizzare i bambini al piacere di giocare recitando, alla disciplina artistica, alla tecnica e la festa del teatro, e a tutte le espressioni artistiche parallele che ne derivano, **come modo di crescita, appagamento ed emancipazione, e per aprirsi alla cultura.**
- Insegnare ai ragazzi la vita di gruppo (il carattere indispensabile delle leggi, dei regolamenti, e il loro senso) e sviluppare in loro il senso della **cittadinanza.**
- **Valorizzare le famiglie e la genitorialità** attraverso l'attività artistica dei ragazzi e i momenti di incontro e di scambio con le famiglie.
- **Facilitare l'accesso** della famiglie e degli abitanti dei quartieri popolari **ai luoghi di diffusione della cultura**, al teatro in particolare e alla cultura in generale.

"Tamèrantong!" è il fuoco sacro del teatro, la disciplina delle arti marziali, l'energia punk, la poesia del Kung-Fu, la vitalità dei quartieri, la turbolenza dei ragazzi, la rivolta dei Voraci, la fantasia sportiva, l'offensiva della scrittura, il coraggio e la grandezza dei cavalieri erranti, le barzellette di Nasreddine Hodja, e la forza invincibile del lavoro di squadra.

Tutto questo si !: ma niente di grave!

“I BUONI, I BRUTTI E I CATTIVI”

Uno spaghetti western elettrico con 24 giovani di Belleville

(per più dettagli riferirsi al dossier artistico dello spettacolo)

<u>APRILE 2010</u>	Centre culturel Aragon - Oyonnax (01)
<u>GIUGNO 2009</u>	Théâtre de l'Épée de Bois / La Cartoucherie (75)
<u>APRILE 2009</u>	Forum Saint-Exupéry - Graulhet (81)
<u>MARZO 2009</u>	Espace Lino Ventura - Garges-lès-Gonesse (95)
<u>FEBBRAIO 2009</u>	L'Européen (75)
<u>NOVEMBRE 2008</u>	Scène Nationale de Sénart - Combs la Ville (77)
<u>GIUGNO 2008</u>	Bataclan (75)
<u>APRILE 2008</u>	Festival les Arts Dinent - Douarnenez (29)s
<u>FEBBRAIO 2008</u>	Maison du peuple - Vénissieux (69)
<u>GENNAIO 2008</u>	Théâtre Municipale de Limay - Limay (78)
<u>NOVEMBRE 2007</u>	Samovar - Bagnolet (93)
<u>OTTOBRE 2007</u>	Festi'Val de Marne - Choisy-le-Roi (94)
<u>APRILE 2007</u>	Café de la Danse (75)
<u>FEBBRAIO 2007</u>	Solarium - Gradignan (33)
<u>FEBBRAIO 2007</u>	La Belle Etoile - La Plaine Saint-Denis (93)
<u>DICEMBRE 2006</u>	Scène Nationale - Sénart – Combs-la-Ville (77)
<u>DICEMBRE 2006</u>	Conservatoire National de Paris (75)
<u>GIUGNO 2006</u>	Théâtre de Ménilmontant (75)

« *I Buoni i Brutti e i Cattivi* » hanno girato tutta la Francia con 44 rappresentazioni davanti a più di 14 500 spettatori.

- 1996 Tournée dello spettacolo *ALI BABA ET LES CHEBS DU RAI* – gruppo di Mantes-la-Jolie
TUNIS (TUNISIA) - 2 RAPPRESENTAZIONI – 700 SPETTATORI
- 1998 Tournée dello spettacolo *LA SACREE GROLE* – Gruppo di Belleville
MONTREAL (CANADA) - 3 RAPPRESENTAZIONI – 1 650 SPETTATORI
- 2001 Tournée dello spettacolo *ZORRO EL ZAPATO* – Gruppo di Belleville
MEXICO (MEXIQUE) - Su invitato del Sotto comandante Insorto Marcos
4 RAPPRESENTAZIONI – 5 750 SPETTATORI
ma ...2 500 persone sono rimaste davanti alla porta del teatro di Messico
1 RAPPRESENTAZIONE (PRIVATA) – 300 SPETTATORI
- 2003 Tournée dello spettacolo *ZORRO EL ZAPATO* Gruppo di Mantes-la-Jolie
LAUSANNE (SVIZZERO) - 2 RAPPRESENTAZIONI – 2 400 SPETTATORI
- 2003 Tournée dello spettacolo *ZORRO EL ZAPATO* Gruppo di Mantes-la-Jolie
CHIAPAS (MESSICO)
SAN CRISTOBAL DE LAS CASAS – 4 RAPPRESENTAZIONI– 6 000 SPETTATORI
OVENTIC NELLE MONTAGNE DE LOS ALTOS (con la comunità indiana) 2000 SPETTATORI

PRESENTAZIONE DEL PROGETTO

DESCRIZIONE

- 1) **Organizzare un viaggio in Italia per 24 ragazzi di 9/15 anni di Belleville in ottobre-novembre 2010.**
- 2) **Dare 4 rappresentazioni dello spettacolo "I buoni , i Brutti e i Cattivi" a Firenze o nella provincia.**
- 3) **Organizzare incontri con bambini e adolescenti italiani.**
- 4) **Fare scoprire la regione di Firenze e dintorni ai ragazzi di Belleville.**

OBIETTIVI PEDAGOGICI

- 1) **Consentire la valorizzazione dei ragazzi e adolescenti di Belleville e del loro quartiere attraverso le rappresentazioni dello spettacolo**
- 2) **Favorire la socializzazione e lo spirito di apertura dei ragazzi di Belleville organizzando incontri con ragazzi di Firenze e della regione.**
- 3) **Favorire lo spirito del divertimento e delle vacanze organizzando tempi di scoperta ,visite turistiche e culturali, giochi all'aria aperta...**
- 4) **Dare le basi in italiano ai ragazzi insegnando il testo dello spettacolo in italiano e così favorire gli scambi localmente e motivare l'apprendimento delle lingue.**

SCALETTA DEL PROGETTO

SENSIBILIZZAZIONE, APPRENDIMENTO E PROVE DEL TESTO IN ITALIANO

- Maggio 2010 : traduzione del testo in italiano e prima sensibilizzazione del gruppo sull'Italia, approccio geografico, storico, culturale... ma anche sportivo e gustativo...
- Giugno/settembre/ottobre 2010 : coaching degli attori con l'intervento di 3 italiani madrelingua nei vari ateliers e fine settimana di prove.

TOURNÉE IN ITALIA

Dal giovedì 21 al venerdì 29 ottobre 2010

SCALETTA :

Giovedì 21 ottobre	Viaggio della squadra tecnica.
Venerdì 22 ottobre	Montaggio luci/suoni/camerini/squadra tecnica. Viaggio del gruppo d'attori e del resto della squadra.
Sabato 23 ottobre	Rappresentazione famiglie 16h / Teatro Cantiere Florida
Domenica 24 ottobre	Rappresentazione famiglie 16h / Teatro Cantiere Florida
Lunedì 25 ottobre	Rappresentazione scuole alle 10h / Teatro Cantiere Florida Pomeriggio visite a Firenze.
Martedì 26 ottobre	Rappresentazione scuole alle 10h / Teatro Cantiere Florida. Pomeriggio visite a Firenze.
Mercoledì 27 ottobre	Giornata pedagogica con visite nella provincia di Firenze e scoperta della toscana.
Giovedì 28 ottobre	Prove in pubblico al Circolo ARCI dell'ANTELLA (Bagno a Ripoli) Incontri, allestimenti e festa al circolo
Venerdì 29 ottobre	Viaggio di ritorno in Francia.

4 RAPPRESENTAZIONI DELLO SPETTACOLO « I BUONI E BRUTTI E I CATTIVI »

TEATRO CANTIERE FLORIDA – FIRENZE



- Indirizzo: Via Pisana 111 / Rosso / 50143 Firenze
- Capacità: 288 posti
- Dimensioni palcoscenico: 14m apertura / 8,50m prof / 6m Altezza
- Integrazione in una programmazione molto ricca per bambini e ragazzi, con pomeriggi dedicati alle famiglie.
- <http://www.teatrocantiereflorida.it>

PROVE APERTE AL PUBBLICO, INCONTRI, CONCERTO, FESTA AL CIRCOLO DELL'ANTELLA

A BAGNO A RIPOLI

LA GIORNATA PEDAGOGICA: VISITE DEL PATRIMONIO FIORENTINO E DELLA SUA PROVINCIA

Dopo le rappresentazioni scolari, due pomeriggi saranno dedicati alla visita di Firenze, città classificata patrimonio mondiale dell'Unesco:

- Basilica Santa Maria del Fiore
- Ponte Vecchio
- Palazzo Pitti
- Giardini di Boboli
- La piazza della Signoria e la Fontana di Nettuno.
- Salita al duomo per un panorama sulla città.

Siamo in contatto con la cooperativa di gestione dell'ospitale rifiorenze (Firenze) che propone "visite basate sul turismo responsabile con incontri e scoperta di quello che non si guarda con attenzione, ma che sono di prima importanza: la natura e i percorsi antichi ritrovati, le tradizioni popolari, i piccoli e grandi tesori dell'arte e della storia. Un modo più autentico di scoprire una città che conserva le sue origini popolari..... Firenze »

Sarà l'occasione per il gruppo di conoscere la città bella e antica, ma anche il lato moderno di una città contemporanea, solidale, attraverso dei percorsi alternativi. »

Vorremmo anche scoprire la campagna toscana. Conosciuta nel mondo intero per i suoi paesaggi, le sue città medievali e il suo agriturismo.

Faremo una scelta tra :

- Volterra, città medievale e etrusca
- San Gimignano
- Lucca
- Montepulciano

LUOGHI DI SOGGIORNO

A FIRENZE (PER LE RAPPRESENTAZIONI)

L'ospitale delle rifiorenze è un'antico luogo di pellegrinaggio, anticamente convento del carmine, un luogo di ospitalità nel cuore del quartiere storico del San frediano a Firenze.

<http://www.firenzeospitale.it/gallery.php>



A BAGNO A RIPOLI (PER LE PROVE IN PUBBLICO , GLI INCONTRI E LA FESTA)

L'Antico Spedale del Bigallo è una costruzione del 1200. trasformata nel corso dei secoli in "spedale" (centro di accoglienza dei pellegrini) poi in monastero, è stato restaurato e trasformato in moderna struttura turistica dallo stile monastico.

Sarà un'occasione per il gruppo di "vivere un ambiente fuori del tempo e dello spazio, a contatto con la natura ».

http://www.bigallo.it/bigost_fr.htm



IL CATERING RAPPRESENTAZIONI

Per le giornate di rappresentazioni a Firenze, abbiamo contattato una giovane cooperativa, zenzero, per un catering bio e etico, nel quartiere storico, il san frediano.

La cooperativa propone prodotti freschi e locali, provenienti dal commercio o solidale o da agricoltori locali.

<http://www.zenzerocooperativa.it>

SQUADRA DELLA TOURNEE

I RAGAZZI

24 ragazzi da 9 a 15 anni (13 ragazze / 11 ragazzi)

Ahoudig Ijjou, Abdou Houzaïmata, Ali-Arous Mohamed, Bah Rabiadou, Bui-Xan Basile, Bui-Xan Philomène, Camara Moussa, Cissé Samba, Da Costa Faria Quentin, D'hivert Xavier, Luambu-Kisangi Océane, Guirassy Nesta, Lejarre Anne-Diane, Leteurtre Emma, Li Suxue, Maymat Barthélémy, Maymat Medhi, N'Diaye Yacine, Rodriguez Lola, Sonzogni Mathis, Sonzogni Solal, Xu Wenjie, Xu Alice, Zaoui Elias

Ripartizione età

9 a 12 ans : 9 ragazzi

13 a 15 ans : 15 ragazzi

SQUADRA ADULTI

Direttrice /Regista	Christine Pellicane
Assistenti MES / attrici	Pascaline Lefèbvre e Sarah Viennot
Direttore tecnico / Luci	Thierry Capéran
Regia Suono	Francis Lopez
Allestimenti	Grégoire Fauchoux e Laure Gilquin
Logistica	Viviana Melo Saint-Cyr
Coreografia combattimenti/ attori	Philippe Maymat e Youssef Diawara
Attore	Julien Renon
Amministrazione	Anne Gerschel
Direttore finanziario	Jean Luc Untereiner
Coordinamento famiglie/comunicazione	Ludivine Lucas e Laure Caillault
Accompagnatori pedagogici	Nora Gambet, Salwa Rahim, Benoit Mortiez

18 persone adulti sono indispensabili per il corretto inquadramento della tournée.

L'entità della squadra Tamèrantong! si spiega dalla doppia vocazione artistica e socio educativa della Compagnia. ossia un totale di 42 persone.

RICERCA PARTNERS

RICERCA DI PARTNER E DI SOSTEGNO FINANZIARIO PER LE VOCI :

- Viaggio aereo A/R France-Italiae
- Costo alloggio e catering a Firenze durante le rappresentazioni.
- Comunicazione presso il grande pubblico e la stampa.
- Comunicazione al pubblico più giovane e messa in relazione con scuole e istituti scolastici.
- Comunicazione ai professori di teatro
- Comunicazione ai francesi della provincia di Firenze(insegnanti, artisti...)
- Organizzazione incontri e scambi tra il gruppo di ragazzi della compagnia e ragazzi di Firenze o della sua provincia.
- Costo delle visite e dei trasporti in provincia.
- Messa a disposizione di un mezzo di trasporto (pulmino) per la giornata pedagogica fuori porta.).

LES CONTACTS

ORGANISATEUR EN FRANCE	ORGANISATEUR EN ITALIE
<p>Compagnie TAMERANTONG! 36, rue de Terre-Neuve 75020 Paris France Tel : 01 43 72 28 08</p> <p>Contact : Anne Gerschel Tel : 06 16 13 07 00</p> <p>Mail : agerschel@cietamerantong.org</p>	<p>Contact : Sophie Ravel Bimora srl, Via modena, 12 53036 POGGIBONSI (SI) ITALIA</p> <p>Tel journée (8h30-16H00) ++39 (0)577985651 Fax ++39 (0)577987074 Portable : ++39 3357110950 Mail : s.ravel@bimora.it</p>